

## LA CONSERVACIÓN DE LOS ESTADIOS OLÍMPICOS DEL SIGLO XX: CONSTRUCCIÓN SOCIAL DE UN PATRIMONIO ESPECÍFICO

Miranda Kiuri

*“The demolishing is a decisión of easiness and short term. It is a waste of many things – a waste of energy, a waste of material, and a wast of history. Moreover, it has a very negative social impact”.*  
Anne Lacaton , arquitecto Premio Pritzker, 2021

### INTRODUCCIÓN

El siglo XX se caracteriza por la gran expansión de los deportes y los eventos deportivos. Entre estos eventos, los Juegos Olímpicos (JJOO) ocupan una posición especial, por su origen histórico, carácter internacional e influencia en la evolución de la arquitectura de sus estadios. Por naturaleza, todos los estadios olímpicos son excepcionales por su tamaño, ubicación, impacto y por el valor universal de los Juegos (propuesto por el Comité Olímpico Internacional). Tienen también relación con hechos de la reciente historia global. Así la significación cultural de los estadios olímpicos va más allá de un estricto valor arquitectónico.

Veinte estadios han sido escenario emblemático de los JJOO del siglo XX, de los cuales, en la actualidad, 7 están catalogados como patrimonio.

Propio también del siglo XX es el desarrollo del pensamiento y la ciencia del patrimonio, gracias al cuál podemos profundizar cada vez más en la significación de los estadios olímpicos modernos catalogados y el papel que ejercen en la sociedad. El camino de preservación de estos estadios es complejo y no exento de controversias.

La ponencia enfoca a los 7 estadios patrimonio cultural. La primera sección da un breve repaso de los orígenes del patrimonio olímpico, la segunda hace un resumen de los 20 estadios olímpicos modernos del siglo XX. La tercera parte analiza a los 7 estadios catalogados como patrimonio basándose en datos de los documentos oficiales de su inscripción con el objetivo de estructurar a continuación el perfil social específico de este patrimonio del siglo XX. Por último propongo algunas reflexiones sobre el papel de este patrimonio con mira al futuro.

## ORÍGENES DEL PATRIMONIO OLÍMPICO

Históricamente los JJOO están relacionados con la cultura. Sus valores excepcionales de la Antigüedad han sido reconocidos cuando la UNESCO incluyó el Sitio Arqueológico de Olimpia en la lista del Patrimonio Mundial (ICOMOS, 1988). El estadio de Olimpia, parte del Sitio, es un ejemplo singular de arquitectura dialógica, un síntesis entre cultura y naturaleza (Kiuri, Teller, 2015b).

*“El renacimiento de los Juegos Olímpicos gracias a los esfuerzos de Pierre de Coubertin ilustra la naturaleza duradera de los ideales de paz, justicia y progreso, que son sin duda la característica más preciosa pero también la más frágil del patrimonio mundial”*(Criterion VI, UNESCO, 1989). La celebración de la I Olimpiada de la era moderna es en Atenas y se produce en el umbral del siglo XX, en el 1896. El lugar emblemático de la celebración de los Juegos de la I Olimpiada de la era moderna es el estadio *Panatenaico*, reconstrucción de un estadio de la Antigüedad del año 330 a. C. Desde 1999 este estadio es monumento histórico nacional.

Desde su renacimiento y entrando en el siglo XX, el evento se vive como un “patrimonio resucitado”, rindiendo homenaje a sus orígenes y valores con símbolos, tradiciones y rituales (Kiuri y Teller, 2015a). La visión de De Coubertin sobre los lugares olímpicos del inicio de siglo XX, tiene vínculos con los principios patrimoniales que el historiador Riegel define en 1903 por primera vez. De acuerdo con estos principios<sup>1</sup> en 1910 él promueve un Concurso de Arquitectura para una Olimpia Moderna vista como una obra arquitectónica maestra, binomio deporte-arte en un marco de paisaje armónico. (Kiuri, 2021; Kiuri y Teller, 2015a).

El siglo XX está marcado por los avances y el desarrollo de la ciencia de patrimonio. Hoy disponemos de dos convenciones clave de la UNESCO, la Convención del Patrimonio Mundial de 1972 y la Convención para la salvaguardia del Patrimonio Mundial Inmaterial del 2003, además de cartas, documentos oficiales, investigaciones y experiencia en el campo. Destacamos también la Convención de Granada (CE, 1985) sobre el territorio cultural (Kiuri y Reiter, 2013). Estos avances han permitido estudiar más a fondo al patrimonio deportivo. Por ejemplo, los *English Heritage Experts* formulan un perfil específico basándose en la interdependencia entre edificio, conjunto o paisaje deportivo con los lugares y sus tradiciones (Kiuri y Teller, 2015a; Abercrombie, 2012). Ellos resalan un valor principal de los sitios deportivos como repositorios de recuerdos compartidos. Así el estadio como edificio o parte de un sitio o paisaje deportivo) es el escenario de los JJOO, evento con valores universales que se desea revivir como un patrimonio resucitado (Imagen 1).

---

<sup>1</sup> principios abstractos (antigüedad y belleza abstracta); dimensión emocional; origen histórico (tradicción, conmemoración); valores instrumentales para la sociedad moderna, p.ej., educativos



Imagen 1. Esquema: El patrimonio del estadio olímpico, un patrimonio específico (Kiuri, 2021).

### LOS ESTADIOS OLÍMPICOS MODERNOS DEL SIGLO XX

De los 20 estadios olímpicos modernos del siglo XX, 5 estadios han sido demolidos (una demolición programada), 8 estadios han sido transformados y/o renovados y 7 estadios (como edificio, conjunto o paisaje) están catalogados como patrimonio (Tabla I). Algunos de estos estadios patrimonio han tenido transformaciones a lo largo de los años (Kiuri y Teller, 2012). El estadio de los Juegos de la IV Olimpiada de Londres 1908, *The Wite city stadium*, el primer estadio de espacio ovalado cerrado y multideportivo, ya no existe. El estadio olímpico de Amberes 1920 de los primeros JJOO después de la Primera Guerra mundial ha sido demolido en 2001. Fue el estadio más polivalente en la historia de los estadios olímpicos. El estadio olímpico de Barcelona'92, construido en 1929, se reformó para los JJOO (cancha y gradas), preservando su fachada histórica (Imagen 2).



Imagen 2 : Entradas arcadas en la fachada histórica, diálogo entre espacios.

Las demoliciones de estadios olímpicos no es un hecho aislado, la misma suerte han tenido otros estadios históricos del siglo XX. La causa principal de las importantes transformaciones o demoliciones son la presión y exigencias en tema de seguridad, de confort de atletas y espectadores, además de nuevos requisitos técnicos de los medios de comunicación y TV. Estas exigencias funcionales han cambiado la configuración, la escala del estadio y su relación con el entorno, convirtiendo a su espacio en un patio aislado. Su contexto territorial a veces se llega a banalizar con una arquitectura formalista (Kiuri y Teller 2015a, Kiuri 2021a). Tener en cuenta este cambio y establecer una periodización basada en la relación estadios – entorno (lugar) es importante en términos de significación cultural (Kiuri y Teller, 2012; Masson, 2002).

Parte de la memoria olímpica y deportiva del siglo XX se ha perdido. Hitos arquitectónicos de las fachadas de los estadios (*landmarks*), como símbolo de la memoria pública y generadores de espacios urbanos a escala humana quedan pocos. Así los estadios olímpicos modernos que han sido conservados como patrimonio son un testimonio arquitectónico y deportivo importante del siglo XX.

<i>Juegos de las Olimpiadas del siglo XX</i>	<i>Estado de conservación de los estadios olímpicos</i>	<i>Estadios olímpicos, patrimonio local /nacional / mundial</i>
<i>Paris 1900</i>	JJO sin estadio olímpico	-
<i>Saint Luis 1904</i>	JJO sin estadio olímpico	-
<i>Londres 1908</i>	Demolido	-
<i>Estocolmo 1912</i>	Conservado	Patrimonio local: edificio
<i>Amberes 1920</i>	Demolido, nuevo estadio de futbol	-
<i>Paris 1924</i>	¾ demolido	Zona deportiva para Paris 2024
<i>Ámsterdam 1928</i>	Conservado	Patrimonio nacional: edificio
<i>Los Ángeles 1932</i>	Conservado, renovado (1984)	Patrimonio nacional: lugar
<i>Berlín 1936</i>	Conservado , cubierta 2006	Patrimonio local: conjunto
<i>Londres 1948</i>	Demolido, nuevo estadio de futbol	Excluido de la lista de patrimonio nacional
<i>Helsinki 1952</i>	Conservado, renovado 1995	
<i>Melbourne 1956</i>	Conservado, transformado 2006	Patrimonio nacional: lugar
<i>Roma 1960</i>	Conservado, cubierta 1990	
<i>Tokio 1964</i>	Demolido, nuevo estadio	
<i>Ciudad de México 1968</i>	Conservado	Conjunto Patrimonio mundial (PM)
<i>Múnich 1972</i>	Conservado	Patrimonio local (PM en curso )
<i>Montreal 1976</i>	Conservado	
<i>Moscú 1980</i>	Conservado, transformado 2016	Objetos inscritos (estatuas)
<i>Los Ángeles 1984</i>	Conservado	Patrimonio nacional: lugar
<i>Seúl 1988</i>	Conservado	
<i>Barcelona 1992</i>	Fachada conservada, reformado 1992	
<i>Atlanta 1996</i>	½ demolido (programado)	
<i>Sidney 2000</i>	Transformación programada	Objeto inscrito (el pebetero)

Tabla I. Estadios olímpicos del siglo XX.

## ESTADIOS OLÍMPICOS DEL SIGLO XX CATALOGADOS COMO PATRIMONIO

El estadio moderno más antiguo catalogado como patrimonio local es el estadio de Estocolmo construido para los JJOO de 1912.

<i>Ciudad anfitriona JJOO</i>	<i>Año de los JJOO</i>	<i>Año de la inscripción</i>	<i>Promotor Patrimonio / Propietario del estadio</i>
<i>Estocolmo</i>	1912	1990	<i>Swedish National Heritage Board / Stockholm kommun</i>
<i>Ámsterdam</i>	1928	1992	<i>Government – the Cultural Heritage Agency / Geemeente Amsterdam</i>
<i>Los Ángeles</i>	1932 1984	1984	<i>The American Institute of Architects; State preservation coordinator; University of S. California / City of LA, County of LA, State of California.</i>
<i>Berlín</i>	1936	1966	<i>Probablemente the Berlin Ministry (Senatsverwaltung für Bauen und Wohnen) / Land Berlin</i>
<i>Melbourne</i>	1956	2005	<i>Heritage Council recommendation to the local Planning Authority / Government of Victoria</i>
<i>México</i>	1968	2007	<i>UNAM, District Programme of Urban Developmen / UNAM (Autoridades resp.)</i>
<i>Múnich</i>	1972	1998/2011	<i>Bayerisches Landesamt für Denkmalpflege. Regierungsbezirk Oberbayern, München (Stadt). Landeshauptstadt München. / Landeshauptstadt München</i>
<i>Moscú (objetos)</i>	1980	1974	<i>Council of Ministers (URSS)</i>
<i>Sídney (objeto)</i>	2000	2000	<i>New South Wales State Government</i>

Tabla II. Estadios olímpicos modernos, patrimonio del siglo XX.

Las dimensiones físicas del patrimonio varían (Tabla I). Por ejemplo, el sitio de la UNAM es de 730 ha y el pebetero del estadio de Sídney, objeto catalogado como patrimonio después de los JJOO del 2000 tiene un diámetro total de 10 metros. El estadio olímpico de Estocolmo tiene capacidad para 22 000 espectadores y estadios como el de Los Ángeles, Berlín o México - entorno a 100 000 espectadores para los JJOO. Por consiguiente, los retos en la preservación pueden también variar sustancialmente.

Cierta variación se detecta también en la forma de reconocimiento del patrimonio: por tipo tenemos edificios, conjuntos o paisaje patrimonio; por el nivel tenemos patrimonio local, nacional y mundial.

No hay relación entre el nivel de patrimonio y el tiempo transcurrido desde la celebración de los Juegos Olímpicos y la inscripción (Tabla II). El estadio de Estocolmo

tardó 78 años después de los JJOO para ser declarado patrimonio local. El estadio de Ámsterdam después de 64 años se declara patrimonio nacional. El Sitio de la UNAM y estadio olímpico de La Ciudad de México 39 años después de los JJOO ha sido declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO. El tiempo de espera promedio después de los JJOO es de 52 - 53 años, distancia en el tiempo que también separa al estadio de los Juegos de la XX Olimpiada en Múnich 1972, para estar actualmente con su dossier en curso para ser declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO.



Imagen 2. El estadio olímpico México'68, Patrimonio Mundial (PM) desde 2007 ([www.paredro.com](http://www.paredro.com))

Imagen 3. Estadio olímpico Múnich'72, Patrimonio local (PM en curso) (Kiuri, 2019).

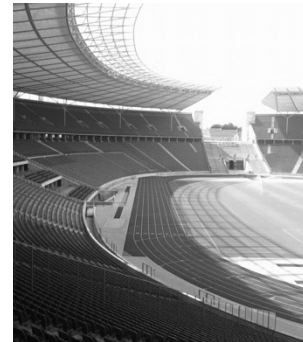


Foto 4. Estadio olímpico de Ámsterdam: movimiento popular lo salva de demolición (Studio NL).

Foto 5. Estadio olímpico de Berlín, patrimonio local: adaptación exitosa en el 2006 (Kiuri, 2012).

De los documentos oficiales de patrimonio se ha podido ver que las partes interesadas, involucradas en el proceso de catalogar como patrimonio a estos 7 estadios olímpicos son autoridades culturales; autoridades locales de planificación y urbanismo; organismos nacionales de arquitectura (institutos, colegios); universidades; unidades gubernamentales (Tabla II). Como una incoherencia, autoridades deportivas no aparecen como interesadas en este proceso (Kiuri, 2021a; Kiuri y Teller, 2015a).

Propietarios de los estadios patrimonio son siempre instituciones públicas (Tabla II). En el caso controvertido del estadio *Empire Wembley* (1923) que fue olímpico en el 1948, Patrimonio Nacional en el 1976, demolido en el 2003 para ser descatalogado posteriormente en el 2011, su propietario es una sociedad de responsabilidad limitada.

## CONSTRUCCIÓN SOCIAL DEL PATRIMONIO OLÍMPICO

Todas las descripciones de los documentos oficiales sobre los estadios catalogados se refieren a valores sociales e históricos: "lugar de records"; "lugar de un evento deportivo, social, cultural, político"; "lugar de la memoria " (Kiuri y Teller, 2015a). Más detalladamente esta dimensión social de los estadios olímpicos patrimonio, se puede observar en las tablas IIIa y IIIb.

<i>Valor material</i>	<i>Proyección social</i>
<i>Relación del estadio con la ciudad / entorno</i> <i>Elementos arquitectónicos</i>	Facilita el dialogo, el intercambio, la accesibilidad, la popularidad; Facilita el uso; Genera espacios urbanos habitables; Generan apego emocional, de pertenencia.
<i>Áreas deterioradas regeneradas</i>	Aporta calidad de vida .
<i>Áreas recreativas creadas</i>	Aporta calidad de vida.
<i>El desarrollo del entorno</i> <i>Territorio cultural</i>	Aporta calidad de vida. Otorga identidad a un territorio, sentido de pertenecer.
<i>Diseño multideportivo</i>	Posible efecto socio-económico positivo.
<i>Modelos urbanos</i>	Estimula el pensamiento urbanístico y arquitectónico.
<i>Adaptación respetuosa</i>	Éxito socio-económico (Berlín; Melbourne).

Tabla III a. Construcción social del patrimonio de los estadios olímpicos del siglo XX.

La regeneración de áreas urbanas o la creación de áreas recreativas, tangibles de por sí, tienen también proyección social, la más importante, la de aportar calidad de vida.

<i>Valor inmaterial</i>	<i>Proyección social</i>
<i>La cronología del los JJOO</i>	Importancia histórica, recordar
<i>La celebración, las ceremonias</i>	Significación cultural, popularidad, emoción
<i>Preparar/organizar</i>	Esfuerzo de una comunidad, experiencia, prestigio
<i>Construir el estadio</i>	Esfuerzo de "grupos cívicos"
<i>Labor política</i>	Esfuerzo; consenso
<i>Uso polideportivo/multiuso</i>	Importancia socio-económica

Tabla III b. Construcción social del patrimonio de los estadios olímpicos del siglo XX

Destaca la importancia de la "celebración de los Juegos" como "evento único" que motiva el logro de objetivos cívicos. Así los valores patrimoniales de los estadios olímpicos del siglo XX son de alguna manera el producto de una co-construcción colectiva que ha generado procesos de interacción sociocultural.

Sin embargo, no hay suficiente investigación sobre la significación cultural del estadio olímpico (Kiuri, 2017; Kiuri y Teller, 2012). Recientes publicaciones científicas enfocan por ejemplo la necesidad de investigación sobre la evolución de los valores de los propios JJOO, ya que su éxito como evento ha sido factor decisivo para la significación cultural del estadio (Attali et al, 2021). Más investigación es necesaria también sobre la relación "estadio-ciudad" como importante factor social a largo plazo. La capacidad de comunicar, intercambiar y enriquecer mutuamente se refiere precisamente a la dimensión social de los espacios arquitectónicos. Veamos esta capacidad de comunicar con el entorno en los estadios, patrimonio mundial.

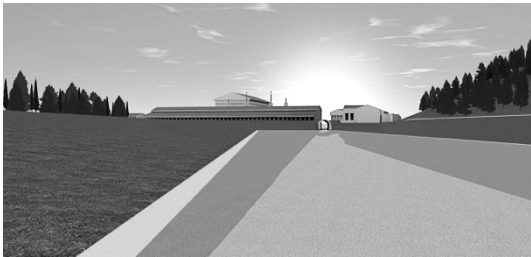


Imagen 5: Tercer Estadio de Olimpia (Kiuri, Teller, 2015).



Imagen 6: Estadio Olímpico Universitario en el 1968.

[www.tudn.com](http://www.tudn.com)



Imagen 7: Estadio olímpico de Munich 72 (Kiuri, 2019).

El estadio de Olimpia, el de México'68 y el de Munich'72 son tres estadios olímpicos con tres maneras de dialogar con el entorno ((Imágenes 5; 6 y 7): el primero por su composición visual representa un síntesis entre cultura y naturaleza; el segundo, un símbolo del binomio arte-deporte, tiene una configuración de plasticidad excepcional cuyas tribunas (gradas) permiten que el espacio del estadio se enriquezca de su entorno



y viceversa; el tercero es un ejemplo de configuración paisajística donde dentro y fuera fluyen en armonía y respeto.

La arquitectura dialógica nos introduce en el mundo social de la significación entre objetos y sujetos. Así una *buffer zone* de un objeto (edificio, sitio o paisaje) patrimonio no es solo una protección física.

### PRESERVAR CON MIRA AL FUTURO

Los estadios olímpicos modernos del siglo XX, clasificados como patrimonio tienen una dimensión social que se proyecta más allá del estricto ámbito deportivo y hay que tener en cuenta su capacidad de interactuar con el entorno activo a nivel urbano y territorial.

Este patrimonio puede ayudar a respetar otras instalaciones deportivas históricas requiriendo preservación y adaptación con más criterios en vez de demoler y buscar solo lo “más moderno” (Kiuri, 2021a). Existen buenos resultados de adaptación con criterio, por ejemplo en los estadios patrimonio de Berlín y Melbourne. Estas experiencias pueden ayudar a encontrar el balance entre valores materiales e inmateriales para adaptaciones exitosas de otros estadios.

Los estadios patrimonio pueden servir de referente en una investigación sobre la evolución de los valores de la JJOO modernos ya que su significación cultural depende también del renombre y la credibilidad de los JJOO.

Este patrimonio es útil como herramienta de creatividad artística, científica /académica y económica (Abu-Khafajah, 2016; Kiuri, 2021b ).

Como repositorios de memoria colectiva y compromiso instintivo de las personas con el pasado , la presencia de un estadio patrimonio en una ciudad puede ayudar a fortalecer el apego territorial de las personas, vista hoy como apoyo para superar la actual crisis a nivel local (Camagni, 2021; Abu-Khafajah, 2016).

Las instituciones, consientes de este potencial, pueden obrar para fortalecer marcos legales de protección. Las universidades pueden ayudar en investigación y divulgación a través de cátedras y centros específicos. Colaboración e implicación del mundo del deporte es lógica para proteger la dimensión social del patrimonio de los estadios olímpicos.

Un estudio reciente de la UNESCO del 2020 sobre el patrimonio mundial desde la perspectiva de los niños, concluye que además de valores históricos y estéticos, que ellos son capaces de asociar al patrimonio mundial, los niños, nuestro futuro, le atribuyen

también expresiones emocionales e historias personales, enfatizando así la construcción social del patrimonio (Ginzarly, 2021, p.15).

## CONCLUSIÓN

La significación cultural de los estadios olímpicos del siglo XX va más allá de su estricto valor arquitectónico.

La singularidad de los Juegos Olímpicos modernos, su preparación y celebración, logrando objetivos cívicos, han tenido un papel decisivo para catalogar como patrimonio a los 7 estadios olímpicos del siglo XX.

Este patrimonio tiene una específica dimensión social como “lugar de la memoria”, además de haber generado áreas urbanas que aportan “calidad de vida”.

Velar por el patrimonio de los estadios olímpicos del siglo XX puede ayudar a lograr con creatividad objetivos de cara al futuro. Un esfuerzo cívico de responsabilidad, va más allá de quien lo posee. Preservar no termina con la inscripción en una lista de patrimonio, más bien ... empieza ...

## REFERENCIAS

Abu-Khafajah, S., Al Rabady, R., Shaher Rababeh & Tammoni, F. (2015) Hands-On Heritage! Establishing Soft Authority over Heritage through Architectural Experiment: A Case Study from Jordan, Public Archaeology, *International Journal of Heritage Studies* DOI: [10.1080/14655187.2016.1191924](https://doi.org/10.1080/14655187.2016.1191924) (accessed 25.10.2021).

Abercrombie, G. (ed.), “Repositories of Memory”, in “Sustaining Memory: Sporting Heritage”, *Conservation Bulletin* 68, no. 2 (2012), 2.

Camagni, R., Capello, R., Cerisola, S., Panzera, E., “The Cultural Heritage – Territorial Capital nexus: theory and empirics” / “Il nesso tra Patrimonio Culturale e Capitale Territoriale: teoria ed evidenza empirica”. *Il capitale culturale, Supplementi* 11 (2020), pp. 33-59 ISSN 2039-2362 (online); ISBN 978-88-6056-670-6 DOI: [10.13138/2039-2362/2547](https://doi.org/10.13138/2039-2362/2547) [accessed 11.10.2021].

Council of Europe (CE), 1985. *Convention of Granada*. European Treaty Series No.121.

Ginzarly, M. F., Srouf, G. (2021). “Unveiling children’s perceptions of World Heritage Sites: A visual and qualitative approach”. Accepted manuscript, available *Taylor & Francis Online*. online: <https://www.tandfonline.com/eprint/NMIYR6YCBJ6KZJVMHHDD/full?target=10.1080/13527258.2021.1977374> (accessed 11.10.2021).

ICOMOS. Decision – 13COM XV.A – The World Heritage Committee: The ICOMOS recommendation, World Heritage list 517, 1988.

Kiuri, M., "Historic Sports Facilities between Conservation and Conversion in The Modern Heritage of the Olympic Games", ICOMOS, Berlin (2021a), pp. 30–37.

Kiuri, M. Les équipements emblématiques des jeux Olympiques: De l'héritage au patrimoine culturel, in: M. Attali (dir.), *L'héritage social d'un événement sportif. Enjeux contemporains et analyses scientifiques*, Presses Universitaires de Rennes (2021b), pp.151–166.

Kiuri, M., 'The social impact and cultural significance of sustainable Olympic stadium design,' in Konstantinos Georgiadis (ed.) 'Olympic values-based learning as an effective tool for environmental protection,' *56th International Session for Young Participants, Ancient Olympia, International Olympic Academy and IOC, Athens, (2017)*, pp.108–121.

Kiuri, M., Teller J., (2015 a). "Olympic stadium heritage: A categorisation of values based on listing decisions." *The International Journal of the History of Sport*.

Kiuri, M., Teller, J. (2015 b) "The Stadium of Olympia: a dialogical composition". "Architecture, Phenomenology and Social Dialogics", *International Architectonics Journal* N.27. Ed. UPC. pp. 253 – 265.

Kiuri, M., Reiter, S., (2013). "Olympic stadium design: past achievements and future challenges". *ArchNet-IJAR: International Journal of Architectural Research*, vol. 7, Issue 2: 102-117.

Kiuri, M, Teller, J., (2012), "Olympic stadiums in their urban environment: A question of design and cultural significance". *Journal of Cultural Heritage Management and Sustainable Development*, 2(2). 115-129.

Attali, M. (ed), *L'héritage social d'un événement sportif. Enjeux contemporains et analyses scientifiques*, Presses Universitaires Rennes 2021.

Mason, R. (2002), "Assessing Values in Conservation Planning: Methodological Issues and Choices", in: M. de la Torre (ed.), *Assessing the Values of Cultural Heritage*, Los Angeles 2002, pp. 5–30.

UNESCO (1989), Decision—13 COM XV.A—The World Heritage Committee, Internal Report, available at <http://whc.unesco.org/en/decisions/3634>; Criterion VI-UNESCO, 1989. <https://whc.unesco.org/en/list/517>, accessed 02.06.2021.

Imágenes : M. Kiuri; D.S. Stekhoven - Studio, NI cortesía; dibujos M.Kiuri; M.Kiuri y J.Teller,  
[www.tudn.com](http://www.tudn.com); [www.paredro.com](http://www.paredro.com);  
Tablas: M.Kiuri